

LIKE80 TWEED90+ ZONE80 BERRY90+

MANUAL Instalación, uso y mantenimiento digital

Por cualquier actualización www.edilkamin.com





1.	_	TA SOBRE LA EDICION Y EL IDIOMA	
	1.1. 1.2.	Nota sobre el idioma del manual Edición online digital	
2.	INF	ORMACIÓN SOBRE EL MARCADO CE	5
3.	INT	RODUCCIÓN	6
	3.1.	Destinatarios del manual	
	3.2.	Notas Generales	
	3.3.	Significado de los símbolos	6
	3.4.	Identificación del producto y garantía.	
	3.5.	Placa CE: Datos y posición	7
4.	INF	ORMACIONES PARA LA SEGURIDAD	8
	4.1.	Notas generales para el uso seguro del producto	
	4.2.	Recomendaciones y prohibiciones para el uso seguro del producto	
	4.3.	Posibles riesgos en caso de incumplimiento de las instrucciones de instalación, funcionamier	
	mante	nimiento	10
5.	TAI	MAÑOS1	1
	5.1.	Like80 salida de humos trasera	
	5.2.	Like80 salida de humos superior	
	5.3.	Tweed90+ salida de humos trasera	
	5.4. 5.5.	Tweed90+ salida de humos superior	
	5.6.	Berry90+	
		•	
		TOS TÉCNICOS	
	6.1. 6.2.	Datos técnicos según la norma del producto: Like80/Zone80	
	6.2. 6.3.	Datos técnicos para el dimensionamiento del sistema de chimenea	
	6.4.	Datos técnicos según la norma del producto: Tweed90+/Berry90+	
	6.5.	Datos técnicos para el dimensionamiento del sistema de chimenea	
	6.6.	Datos eléctricos	
	6.7.	Datos técnicos ECODESIGN: Tweed90+, Berry90+	.21
	6.8.	Datos técnicos ECODESIGN: Like80, Zone80	.23
7.	DES	SEMBALAJE2	5
	7.1.	Notas para el desembalaje	
	7.2.	Indicaciones para la eliminación del embalaje	.26
	7.3.	Quitar del banco	
	7.4.	Preparación para el montaje Like80	.28
8.	INS	TALACIÓN2	9
	8.1.	Prefacio de la instalación	.29
	8.2.	Control de la idoneidad del local de instalación	
	8.3.	Protección del calor y distancias de seguridad	
	8.4.	Sistema de chimenea (Canal de humo, humero y chimenea)	
	8.5. 8.6.	Canal de humo, humero	
	8.7.	El humero	
	8.8.	Sistema entubado	
	8.9.	La chimenea	
	8.10.	Toma de aire para la combustión	.32
		0.1. Toma de aire directa	
		0.2. Toma de aire indirecta	
		Uso de tubos concéntricos	
		Conexión eléctrica	
		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
9.		NTAJE REVESTIMIENTOS 3	
	9.1.	Like80 cerámica	
	9.2. 9.2.	Like80 acero	
	9.Z. 0.3	Tweed90+ vidrio	<i>31</i>



	. Posibles ajustes	
	Tweed90+ rivestimento in acciaio	
9.4.1		
	Zone80	
9.5.1		
	Berry90+	
10. CON	IBUSTIBLE: PELLET DE LEÑA	47
11. INST	RUCCIONES DE USO	48
	Formación antes del uso	
11.2.	Fases para el primer encendido	49
11.3.	Carga del pellet en el depósito	50
11.4.	Carga del pellet en el depósito Like80	51
12. INTE	RFAZ Y MODOS DE USO	52
	Modo de funcionamiento	
12.2.	Interfaz	53
13. CON	EXIONES TERMOSTATOS/SONDAS OPCIONALES	54
	RUCCIONES DE USO DEL PANEL	
	Acciones posibles del panel	
	·	
	bles estados del producto	
	Pantalla de encendidoPantalla de ON del producto en funcionamiento	
	Pantalla de ON del producto en funcionamiento Pantalla de apagado para el modo STAND BY/confort climático	
15.5.	Pantalla de APAGADO y ENFRIAMIENTO	57 58
	Configuración de la temperatura ambiente o de la potencia	
	Ventilación	
	Función RELAX	
	Función STAND BY	
15.9.	Función EASY-TIMER (apagado y encendido retardado)	62
	Función crono	
	Horarios preestablecidos del crono	
	ITENIMIENTO	
	Mantenimiento diario	
	1. Limpieza del vidrio	
	Mantenimiento periódico	
	Reparaciones	
16.5.	Periodo de parada de verano	70
	Recambios	
17 ELIN	IINACIÓN	71
	Advertencias para la eliminación correcta del producto	
	Eliminación al final de la vida de los componentes del aparato	
	RAEE	
19 CON	SEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES	72
	Indicación en displayIndicación en display	
	Alarma black-out	
	Eliminación de la señal de alarma	
	Mantenimiento (indicación que no provoca apagado)	
	Limpieza (indicación que no provoca apagado)	
19. A.JII	STES PARA EL INSTALADOR	76
	Calibración en función de la depresión (F05)	
19.2.	Especificidades en el caso de conexión directa de entrada de aire de combustión	78
	Especificidades al utilizar el kit de salida de humos coaxial	



1. NOTA SOBRE LA EDICIÓN Y EL IDIOMA

1.1. Nota sobre el idioma del manual

Edición original en idioma italiano. Los manuales de idiomas están traducidos del original al español.

1.2. Edición online digital

Estimado cliente/instalador

Le invitamos a leer atentamente este documento junto con el manual de usuario incluido con nuestro producto.

Las indicaciones aquí contenidas son sugerencias que en ningún caso sustituyen la responsabilidad del instalador/técnico de mantenimiento.

Se deben cumplir todas las leyes locales y nacionales y las normas europeas, en el correcto dimensionamiento, instalación, mantenimiento y uso del producto.

Para la instalación y para todo lo que no se mencione expresamente, se deben consultar las normas locales de cada país.

Los diagramas de este manual son meramente indicativos y en ningún caso se puede responsabilizar a la empresa. Cómo descargar el manual:

- Acceder al área de descargas, www.edilkamin.com
- haga clic en "Manuales de instalación, uso y mantenimiento".
- seleccionar el idioma, el tipo de producto y el nombre del producto en las listas desplegables.
- hacer clic en "descargar" para descargar el manual en formato pdf.



2. INFORMACIÓN SOBRE EL MARCADO CE

El abajo firmante EDILKAMIN S.p.a. con domicilio social en Via P. Moscati 8 - 20154 Milán - Código Fiscal P. IVA 00192220192 declara bajo su propia responsabilidad que los productos de la portada son conformes con el Reglamento UE 305/2011 y con la norma europea armonizada de producto en vigor

La declaración de prestaciones está disponible en el sitio web www. edilkamin com

Declara también que:

los productos de la cubierta cumplen (en su caso) con los requisitos de las directivas europeas:

2014/35/Directiva de baja tensión

2014/30/Directiva de compatibilidad electromagnética

2011/65/Directiva RoHS

2009/125/UE-Diseño de código

2010/30/UE-Etiquetado



3. INTRODUCCIÓN

USUARIO/INSTALADOR

Estimado/a Señor /a Señor

Le agradecemos y felicitamos por haber elegido nuestro producto. Le pedimos que lo conserve durante la vida útil del producto. Si lo pierde, pida una copia a su distribuidor o descárguelo del área de descargas de www.edilkamin.com

3.1. Destinatarios del manual

Este manual está dirigido a:

- quien usa el producto en casa ("USUARIO")
- el técnico que instala el producto ("INSTALADOR") que dispone de otro material en la web

El destinatario del capítulo (USUARIO/INSTALADOR) está indicado al inicio del capítulo

3.2. Notas Generales

Después de desembalar el producto, asegurarse de la integridad y la plenitud de su contenido.

En caso de anomalías, póngase inmediatamente en contacto con el distribuidor al que lo compró y entréguele una copia del certificado de garantía y del documento del impuesto de compra.

Se deben respetar todas las leyes locales y nacionales y las normas europeas para el correcto dimensionamiento, instalación, mantenimiento y uso del aparato. Para la instalación, el mantenimiento y para todo lo que no se mencione expresamente, consultar la normativa local de cada país.

Los esquemas de este manual son indicativos: por lo tanto, no siempre se refieren estrictamente al producto concreto y en ningún caso son contractuales.

3.3. Significado de los símbolos



PROHIBICIÓN:

Indicación de operaciones que NO deben realizarse, para evitar daños.



ADVERTENCIA:

Leer atentamente y comprender el mensaje al que se refiere, su incumplimiento puede provocar graves daños en el producto y poner en peligro la seguridad del quien lo usa.



INFORMACIONES:

El incumplimiento de cuanto escrito comprometerá el uso del producto.



VÍDEO:

Hacer clic en el símbolo para ver el vídeo



3.4. Identificación del producto y garantía.

El producto está identificado de forma única por un número, el "cupón de control o número de serie" que se encuentra en el certificado de garantía. Le pedimos conservar:

- El certificado de garantía que encontró en el producto
- El documento de impuesto de compra emitido por el distribuidor
- La declaración de conformidad emitida por el instalador. Verificar las reglas locales y nacionales.

Las condiciones de garantía se encuentran en el certificado de garantía del producto y en www.edilkamin.com



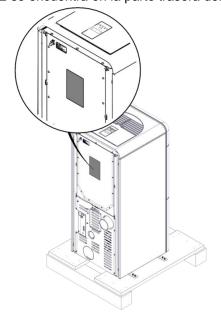
Ejemplo de certificado de garantía

3.5. Placa CE: Datos y posición



Recomendamos fotografiar la placa CE, que muestra los datos según la norma armonizada del producto y el cupón de control (número de serie), para todos los usos requeridos.

La placa CE se encuentra en la parte trasera del producto







Los diseños son indicativos, pero no siempre se refieren al modelo específico



4. INFORMACIONES PARA LA SEGURIDAD

USUARIO/INSTALADOR



El carácter de la información de seguridad es mayor por normativa

4.1. Notas generales para el uso seguro del producto

Por seguridad, leer atentamente el apartado de instrucciones de uso de este manual.

En caso de duda, no actúe por su cuenta, sino que póngase en contacto con el distribuidor o el instalador. Los nombres de los centros de asistencia técnica (CAT) y minoristas contratados y autorizados por Edilkamin están disponibles SOLO en www.edilkamin.com

El producto no está diseñado para ser utilizado por personas, incluidos los niños, con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas.

Este producto no está diseñado para cocinar.

Este producto está diseñado para quemar pellets de leña de la categoría A1 de acuerdo con la norma EN ISO 17225-2, en las cantidades y de la manera descrita en este manual.

Este producto está diseñado para uso en interiores y en ambientes con humedad normal. Por lo tanto, guarde el producto en un lugar seco y no expuesto a la intemperie.

El producto está diseñado para funcionar solo con las cubiertas colocadas. Riesgo de partes eléctricas en tensión accesibles de otra manera.



4.2. Recomendaciones y prohibiciones para el uso seguro del producto

Utilizar el producto solo después de que haya sido instalado profesionalmente por personal cualificado de acuerdo con la normativa local y nacional.

Alimentar el producto solo después de que se haya completado su montaje y se hayan colocado los revestimientos.

No instalar en habitaciones con riesgo de incendio. Riesgo de daños materiales y personales.

No tocar las partes calientes y, cuando el producto esté apagado pero caliente, usar las precauciones adecuadas (por ejemplo, guante ignífugo).

No acceder a las partes internas. Cuando la corriente está conectada, existe riesgo de electrocución.

No encender ni avivar la llama con aerosoles líquidos o lanzallamas. Existe riesgo de quemaduras graves y daños materiales y personales.

No quemar residuos, plásticos ni nada que no sean pellets de leña. Existe el riesgo de ensuciar el producto, encender la chimenea y causar daños al medio ambiente.

No aspirar ceniza caliente. Existe el riesgo de deterioro del aspirador y posiblemente de humo en el ambiente.

No realizar la limpieza artesanal con productos inflamables o de otro tipo. Existe el riesgo de incendios o retornos de llama.

No limpiar el vidrio caliente o con productos inadecuados. Existe el riesgo de que se produzcan grietas en el cristal, así como daños no reversibles en el mismo.

No almacene materiales inflamables a distancias inferiores a las distancias de seguridad indicadas en este manual y en la declaración de prestaciones. Por ejemplo, no colocar los tendederos a distancias inferiores a las de seguridad. Existe el riesgo de incendio.

No mantener ningún tipo de líquido inflamable cerca del producto. Existe el riesgo de incendio.



No bloquear las aberturas de ventilación en el local ni las entradas de aire o la chimenea. Existe el riesgo de retornos de humo al ambiente con daños a cosas y a las personas.

No utilizar el producto como soporte o escalera. Existe el riesgo de daños a cosas y personas.

No intentar utilizar el producto con la puerta abierta ni arrojar material incandescente fuera del producto. Existe el riesgo de incendio.

No utilizar el producto con el cristal roto.

No utilizar agua en caso de incendio y contactar a las autoridades.

4.3. Posibles riesgos en caso de incumplimiento de las instrucciones de instalación, funcionamiento y mantenimiento

Riesgo de QUEMADURAS en caso de contacto con partes calientes.

Riesgo de IMPACTO ELÉCTRICO en caso de contacto con partes internas con corriente activada.

Riesgo de LESIONES en las manos en caso de uso sin cuidado o por parte de personas con capacidades reducidas, en caso de retiro de las seguridades o en caso de intentar acceder a partes internas.

Riesgo de INCENDIO en caso de incumplimiento de las indicaciones de instalación, uso, mantenimiento.

Riesgo de ASFIXIA en caso de incumplimiento de las indicaciones de instalación, uso, mantenimiento que provoquen la obstrucción de la descarga de los humos y de las tomas de aire.

Riesgo de DAÑOS a cosas y personas en ausencia de un sistema eficaz de puesta a tierra de la instalación eléctrica.



5. TAMAÑOS

USUARIO/INSTALADOR

A : salida humos

B : entrada aire de combustión

C : salida aire para canalización (si la hay)

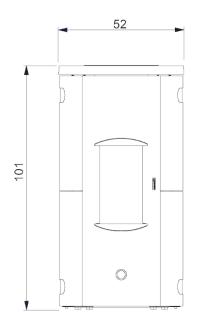
D : envío (para productos hidro)

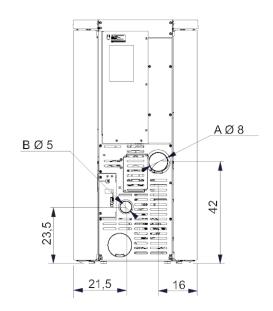
E : retorno (para productos hidro)

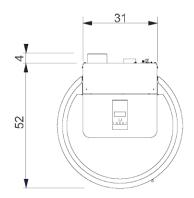
F: carga (para productos hidro)

Tamaños en cm

5.1. Like80 salida de humos trasera









B : entrada aire de combustión

C : salida aire para canalización (si la hay)

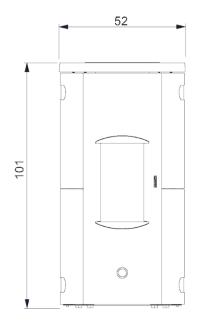
D : envío (para productos hidro)

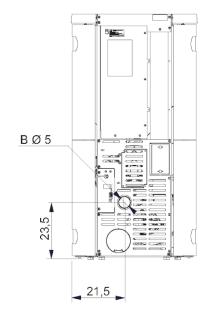
E : retorno (para productos hidro)

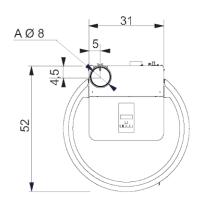
F: carga (para productos hidro)

Tamaños en cm

5.2. Like80 salida de humos superior









B : entrada aire de combustión

C : salida aire para canalización (si la hay)

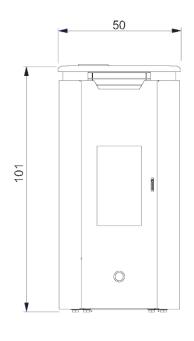
D : envío (para productos hidro)

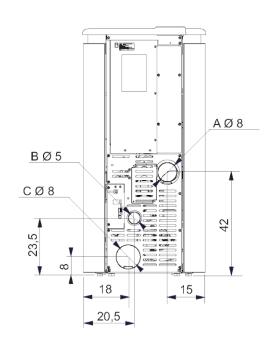
E : retorno (para productos hidro)

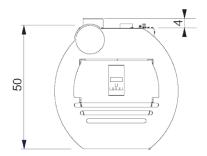
F: carga (para productos hidro)

Tamaños en cm

5.3. Tweed90+ salida de humos trasera









B : entrada aire de combustión

C : salida aire para canalización (si la hay)

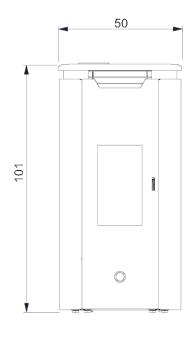
D : envío (para productos hidro)

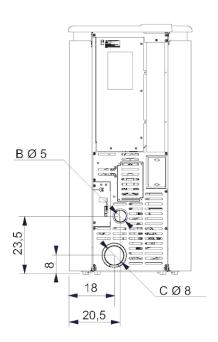
E : retorno (para productos hidro)

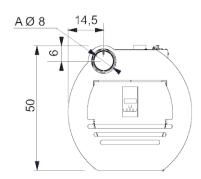
F: carga (para productos hidro)

Tamaños en cm

5.4. Tweed90+ salida de humos superior









B : entrada aire de combustión

C : salida aire para canalización (si la hay)

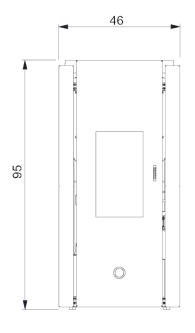
D : envío (para productos hidro)

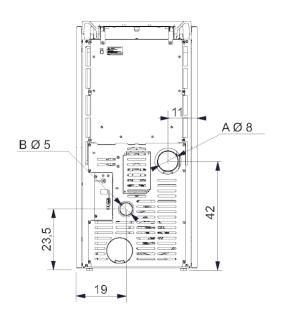
E : retorno (para productos hidro)

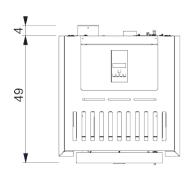
F: carga (para productos hidro)

Tamaños en cm

5.5. Zone80









B : entrada aire de combustión

C : salida aire para canalización (si la hay)

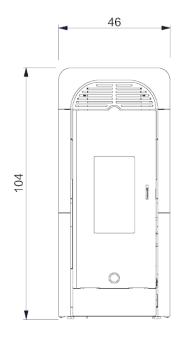
D : envío (para productos hidro)

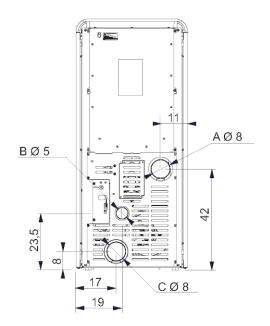
E : retorno (para productos hidro)

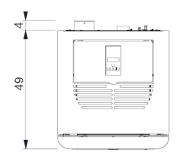
F: carga (para productos hidro)

Tamaños en cm

5.6. Berry90+









6. DATOS TÉCNICOS

USUARIO/INSTALADOR

6.1. Datos técnicos según la norma del producto: Like80/Zone80

Los datos mostrados son indicativos y se tomaron durante la certificación en un organismo notificado en condiciones estándar.

Tamaño			
	LIKE80		
	ZONE80		
	POTENCIA NOMIANL	POTENCIA REDUCIDA	
Potencia útil	7,6	3,4	kW
Rendimiento	90,8	89	%
Emisión CO al 13% O ₂	50	52	%
Temp. humos	165	137	°C
Consumo combustible	1,7	0,8	kg/h
Capacidad depósito	15		kg
Tiro	11,8	10,2	Pa
Autonomía	9	19	Horas
Volumen mínimo del local de instalación	34		m³
Volumen calentable	200		m³
Diámetro conducto de humos	80		mm
Diámetro conducto toma de aire	50		mm
Peso con embalaje (cerámica,acero) Like80	120/90		kg
Peso con embalaje (acero) Zone80	95		
Clase de eficiencia energética (Reglamento 1185/2015)	A+		
Clase Ambiental DM 186	5 estrellas		
Distancia mínima materiales combustibles Parte trasera /Lado/Frente	100/100/800		mm
Distancia mínima materiales combustibles Techo / Pavimento	NPD: (Ningún rendimiento declarado)		mm

NOTAS SOBRE LOS DATOS TÉCNICOS

- Para el cálculo del consumo se ha utilizado un valor calorífico de 4,8 kW/kg.
- El volumen calentable se calcula considerando una demanda de calor de 33 Kcal/m³ por hora.
- La autonomía puede variar en función de las características de uso/instalación/combustible no constituye una obligación contractual, ni un posible motivo de litigio.
- El producto también puede funcionar con seguridad con un mayor tiro. Sin embargo, un tiro excesivo podría provocar apagado y/o disminución del rendimiento.



6.2. Datos técnicos para el dimensionamiento del sistema de chimenea

Tamaño			
	LIKE80		
	ZONE80		
	POTENCIA NOMIANL	POTENCIA REDUCIDA	
CO ₂	11,5	7,4	%
Temp. humos en la descarga	198	165	°C
Tiro mínimo	0,01		Pa
Caudal humos	5,2	3,6	g/s
Clasificación del hogar según pr EN16510	CC 50		



El sistema de chimenea y la instalación en su conjunto deben respetar las indicaciones de este manual, y todas las normas locales y nacionales. La responsabilidad de la instalación es del instalador

6.3. Datos eléctricos

Tamaño		
	LIKE80	
	ZONE80	
Alimentación	230	Vac
Frecuencia	50	Hz
Consumo eléctrico a potencia nominal	47	W
Consumo eléctrico con potencia reducida	40	W
Consumo eléctrico en stand by	2	W
Potencia eléctrica nominal	90	W
Protección	Fusible 3,15 AT,250 Vac 5x20	



La instalación debe cumplir las normas nacionales y locales. Por seguridad, la instalación eléctrica debe estar conforme. La correcta toma de tierra es fundamenta.



6.4. Datos técnicos según la norma del producto: Tweed90+/Berry90+

Los datos mostrados son indicativos y se tomaron durante la certificación en un organismo notificado en condiciones estándar.

Tamaño			
	TWEED90+		
	BERRY90+		
	POTENCIA NOMIANL	POTENCIA REDUCIDA	
Potencia útil	9,2	3,4	kW
Rendimiento	90,9	89	%
Emisión CO al 13% O ₂	0.006	0.004	%
Temp. humos	176	137	°C
Consumo combustible	2,1	0,8	kg/h
Capacidad depósito Tweed90+	15		kg
Capacidad depósito Berry90+	20		
Tiro	11,4	10,2	Pa
Autonomía Tweed90+	7	19	Horas
Autonomía Berry90+	10	25	
Volumen mínimo del local de instalación	34		m ³
Volumen calentable	240		m ³
Diámetro conducto de humos	80		mm
Diámetro conducto toma de aire	50		mm
Peso con embalaje (acero,vidrio) Tweed90+	95		kg
Peso con embalaje (cerámica) Berry90+	125		
Clase de eficiencia energética (Reglamento 1185/2015)	A+		
Clase Ambiental DM 186	5 estrellas		
Distancia mínima materiales combustibles Parte trasera /Lado/Frente	100/100/800		mm
Distancia mínima materiales combustibles Techo / Pavimento	NPD: (Ningún rendimiento declarado)		mm

NOTAS SOBRE LOS DATOS TÉCNICOS

- Para el cálculo del consumo se ha utilizado un valor calorífico de 4,8 kW/kg.
- El volumen calentable se calcula considerando una demanda de calor de 33 Kcal/m³ por hora.
- La autonomía puede variar en función de las características de uso/instalación/combustible no constituye una obligación contractual, ni un posible motivo de litigio.
- El producto también puede funcionar con seguridad con un mayor tiro. Sin embargo, un tiro excesivo podría provocar apagado y/o disminución del rendimiento.



6.5. Datos técnicos para el dimensionamiento del sistema de chimenea

Tamaño			
	TWEED90+		
	BERRY90+		
	POTENCIA NOMIANL	POTENCIA REDUCIDA	
CO ₂	12,7	7,4	%
Temp. humos en la descarga	211	165	°C
Tiro mínimo	0,01		Pa
Caudal humos	5,7	3,6	g/s
Clasificación del hogar según pr EN16510	CC 50		



El sistema de chimenea y la instalación en su conjunto deben respetar las indicaciones de este manual, y todas las normas locales y nacionales. La responsabilidad de la instalación es del instalador

6.6. Datos eléctricos

Tamaño		
	TWEED90+	
	BERRY90+	
Alimentación	230	Vac
Frecuencia	50	Hz
Consumo eléctrico a potencia nominal	78	W
Consumo eléctrico con potencia reducida	40	W
Consumo eléctrico en stand by	2	W
Potencia eléctrica nominal	110	W
Protección	Fusible 3,15 AT,250 Vac 5x20	



La instalación debe cumplir las normas nacionales y locales. Por seguridad, la instalación eléctrica debe estar conforme. La correcta toma de tierra es fundamenta.



6.7. Datos técnicos ECODESIGN: Tweed90+, Berry90+

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND ENERGY LABELLING REQUIREMENTS FOR SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1186

EK63 – TWEED90+, BERRY90+
Indirect heating functionality: NO
Direct heat output: 9,2 kW (space heat output)

Indirect heat output: -- kW (water heat output)

	Preferred				e heating				e heating num hea								
Fuel	fuel (only one):			suitable		I		suitable fuel(s):	η _s [%]:	PM	ogc	СО	NOx	PM	ogc	СО	NOx
	Orie).	luci(s).		n	ng/m³ a	t 13%0	02	n	ng/m³ a	t 13%0	O_2						
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no															
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	87,5	13	2	76	96	18	<1	52	94						
Other woody biomass	no	no															
Non-woody biomass	no	no															
Anthracite and dry steam coal	no	no															
Hard coke	no	no															
Low temperature coke	no	no															
Bituminous coal	no	no															
Lignite briquettes	no	no															
Peat briquettes	no	no															
Blended fossil fuel briquettes	no	no															
Other fossil fuel	no	no															
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no															
Other blend of biomass and solid fuel	no	no															



Seasonal space heating	energy ef	ficiency η	s [%]: 87,5	}					
Energy efficiency index	EEI: 128			Energy efficiency class:	A+				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Un		
Heat output				Useful efficiency (NC	V as receive	ed)			
Nominal heat output	P _{nom}	9,2	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	90,9	%		
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	3,4	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	η _{th,min}	89,0	%		
Auxiliary electricity co	nsumptio	n		Type of heat output/i	room tempe	rature c	ontrol		
At nominal heat output	el _{max}	0,078	kW	single stage heat outp	single stage heat output, no room temperature control				
At minimum heat output	el _{min}	0,040	kW	two or more manual si			NO		
In standby mode	el _{SB}	0,002	kW	with mechanic thermo temperature control	with mechanic thermostat room temperature control				
Dermonent nilet fleme	2011/25 52		•	with electronic room to	emperature		NO		
Permanent pilot flame	powerre	quiremen		with electronic room to control plus day timer	emperature		NO		
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	N.A.	kW		with electronic room temperature control plus week timer				
				Other control option possible)	s (multiple s	electio	ns		
				room temperature con presence detection	itrol, with		NO		
				room temperature cor window detection	itrol, with ope	n	NO		
				with distance control of	ption		YES		
Contact details	Name ar	nd address	of the ma	nufacturer or its authorize	d representa	tive.			
Tel. +39 02 937621	Manufac	turer: EDII	_KAMIN S	PA					
		Via I	Mascagni	7					
www.edilkamin.it		via i	viacoagi ii						



6.8. Datos técnicos ECODESIGN: Like80, Zone80

ECODESIGN REQUIREMENTS FOR SOLID FUEL LOCAL SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1185 AND ENERGY LABELLING REQUIREMENTS FOR SPACE HEATERS ACCORDING TO COMMISSION REGULATION (EU) 2015/1186

EK63 – LIKE80, ZONE80
Indirect heating functionality: NO
Direct heat output: 7,6 kW (space heat output)
Indirect heat output: -- kW (water heat output)

	Preferred			suitable	suitable	η_s		e heating minal he				e heating num hea		
Fuel	fuel (only one):	suitable fuel(s):	I					[%]:	PM	OGC	СО	NOx	PM	ogc
	one).	luei(s).		n	ng/m³ a	t 13%0) ₂	n	ng/m³ a	t 13%0) ₂			
Log wood, moisture content ≤ 25 %	no	no												
Compressed wood with moisture content < 12 %	yes	no	87.4	14	1	50	98	18	<1	52	94			
Other woody biomass	no	no												
Non-woody biomass	no	no												
Anthracite and dry steam coal	no	no												
Hard coke	no	no												
Low temperature coke	no	no												
Bituminous coal	no	no												
Lignite briquettes	no	no												
Peat briquettes	no	no												
Blended fossil fuel briquettes	no	no												
Other fossil fuel	no	no												
Blended biomass and fossil fuel briquettes	no	no												
Other blend of biomass and solid fuel	no	no												



Seasonal space heating	energy ef	ficiency η	s [%]: 87, 4	ļ.					
Energy efficiency index	EEI: 128			Energy efficiency class:	A+				
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Uni		
Heat output			•	Useful efficiency (NC	V as recei	ved)	•		
Nominal heat output	P _{nom}	7,6	kW	Useful efficiency at nominal heat output	η _{th,nom}	90,8	%		
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	3,4	kVV	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	ղ _{th,min}	89,0	%		
Auxiliary electricity co	nsumptio	n		Type of heat output/i	oom temp	erature c	ontrol		
At nominal heat output	el _{max}	0,047	kW	single stage heat outp temperature control	single stage heat output, no room temperature control				
At minimum heat output	el _{min}	0,040	kW		two or more manual stages, no room temperature control				
In standby mode	el _{sв}	0,002	kW	with mechanic thermo temperature control	with mechanic thermostat room temperature control				
Dayman aut wilet flame				with electronic room to	emperature		NO		
Permanent pilot flame	powerred	quiremen	L	with electronic room to control plus day timer	emperature		NO		
Pilot flame power requirement (if applicable)	P _{pilot}	N.A.	kW	with electronic room to control plus week time			YES		
				Other control options possible)	s (multiple	selection	ıs		
				room temperature con presence detection	trol, with		NO		
				room temperature con window detection	trol, with op	pen	NO		
				with distance control o	ption		YES		
Contact details	Name ar	ıd address	of the ma	anufacturer or its authorize	d represent	ative.			
Tel. +39 02 937621	Manufact	turer: EDII	_KAMIN S	SPA					
www.edilkamin.it			Mascagni						
mail@edilkamin.it		2002	20 Lainate	(MI) — ITALY					



7. DESEMBALAJE



Solo el personal adecuado, respetando las normas de seguridad, puede realizar el desembalaje

INSTALADOR

7.1. Notas para el desembalaje

Los materiales que componen el embalaje no son tóxicos ni nocivos, por lo que no requieren procesos especiales de eliminación.

El almacenamiento, la eliminación o, eventualmente, el reciclaje son responsabilidad del usuario final, de acuerdo con la legislación vigente en la materia. El embalaje puede ser diferente en los distintos países de destino por motivos normativos y de transporte.



Realizar todas las movilizaciones en posición vertical utilizando los medios adecuados, prestando atención a las normas de seguridad vigentes. No volcar el embalaje y tener toda la precaución con las piezas a montar.



NO DEJAR LOS EMBALAJES AL ALCANCE DE LOS NIÑOS. El material de embalaje (por ejemplo, plásticos, láminas) puede ser peligrosos para los niños. Existe el riesgo de asfixia.



7.2. Indicaciones para la eliminación del embalaje



Notas orientativas:

Respetar las normas locales y nacionales

DESCRIPCIÓN	INDICACIONES PARA LA RECOGIDA
Banco de leña	Recogida diferenciada
Jaula de leña	Leña
Pellet de leña	Verificar las disposiciones de la autoridad competente
Caja de cartón	Recogida diferenciada
Angular de cartón	Papel
Saco del aparato	Recogida diferenciada
Bolsa de accesorios	Plástico
Pluriball	Verificar las disposiciones de la autoridad competente
Hoja de protección	Verificar las disposiciones de la autoridad competente
Etiquetas	Verificar las disposiciones de la autoridad competente
Polistirolo	Recogida diferenciada
Fleje	Recogida diferenciada
Cinta adhesiva	Plástico
Tornillería	Recogida diferenciada
Grapas para fleje	Metal
Soporte de fijación	Verificar las disposiciones de la autoridad competente



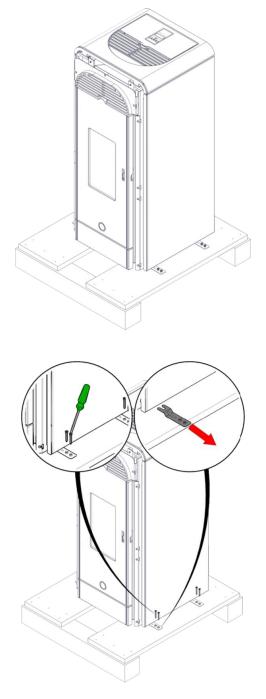
7.3. Quitar del banco



No intentar quitar el producto del banco antes de haber quitado los tornillos que lo fijan. Solo el personal adecuado, respetando las normas de seguridad, puede quitar el producto del banco. El instalador tiene indicaciones completas en el sitio.



LOS DIBUJOS SON INDICATIVOS, ÚTILES PARA EL MONTAJE, PERO NO SIEMPRE SE REFIEREN AL MODELO ESPECÍFICO.



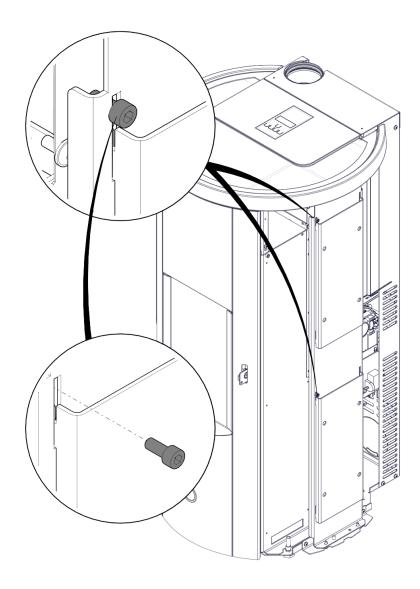
1) Desenrosca y sague el estribo



7.4. Preparación para el montaje Like80



Quitar los tornillos laterales ANTES de montar los revestimientos. Los tornillos retirados ya no serán necesarios.





8. INSTALACIÓN

INSTALADOR



El diámetro de la salida humos no es el diámetro del sistema chimenea. El sistema chimenea debe ser dimensionado de acuerdo con las normas nacionales y locales.

En particular, (lista no exhaustiva) consultar EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457 y todas las normas locales.



Evitar la filtración de agua de condensación a través del humero. Eventualmente montar un anillo anticondensación - pregunte a su deshollinador.

Los daños causados por agua de condensación están excluidos de la garantía.



En algunos países, bajo condiciones particulares, se admiten instalaciones en humero múltiple. Según la normativa regional, se requieren instalaciones de seguridad adicionales en caso de conexión a humeros múltiples. Su deshollinador/técnico estará disponible para más información.



Para los productos estancos en Francia, consultar la DTA de cstb.fr En cada país, consultar las indicaciones específicas para los productos estancos.



Para que la instalación se considere estanca, no solo el producto tiene que ser estanco, sino que todas las conexiones también deben ser estancas.

8.1. Prefacio de la instalación

Recordamos que:

- La instalación deberá realizarse por personal cualificado;
- Al instalar y utilizar el producto deben respetarse todas las leyes locales y nacionales y las normas europeas. En Italia, la referencia es la norma UNI 10683;
- En el caso de la instalación en una comunidad de propietarios, se requiere una opinión positiva previa del administrador;
- En caso de instalación en locales públicos, verificar y respetar las normativas locales para estas instalaciones.

El producto está diseñada para funcionar con cualquier condición climática. En el caso de condiciones particulares, como el viento fuerte, los sistemas de seguridad podrían intervenir que hagan que el producto se apague.

A continuación damos algunas indicaciones generales que no sustituyen a la comprobación de la normativa local y no implican ninguna responsabilidad sobre el trabajo del instalador.

8.2. Control de la idoneidad del local de instalación

- El volumen del ambiente debe ser superior a cuanto indicado en la tabla técnica
- El pavimento debe poder resistir el peso del producto y de los accesorios* (véase nota en el párrafo sobre la protección del calor)
- Colocar el producto nivelado
- No instalar en locales sujetos a riesgo de incendio o explosiones.
- En Italia verificar las compatibilidad según UNI 10683 y UNI 7129 en presencia de productos de gas.



8.3. Protección del calor y distancias de seguridad

Todas las superficies del edificio adyacentes al producto deben estar protegidas contra el recalentamiento.

Las medidas de aislamiento a adoptar dependen del tipo de superficies presentes.

El producto debe aislarse cumpliendo las siguientes condiciones de seguridad:

Distancia mínima de posibles materiales combustibles: consultar la declaración de rendimiento en el sitio

En caso de instalación con una pared en leña u otro material inflamable, es necesario aislar el tubo de descarga de humos adecuadamente.

En caso de instalación en pavimento de material inflamable y/o combustible o con insuficiente capacidad, se recomienda colocar el producto en una placa para la distribución de la carga.



8.4. Sistema de chimenea (Canal de humo, humero y chimenea)

Este capítulo está redactado según las normas europeas EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457.

El instalador debe tener en cuenta estas y otras normativas locales.

Este manual no debe considerarse en ningún caso como un sustituto de la normativa vigente.

El producto debe conectarse a un sistema de evacuación de humos adecuado que garantice la evacuación segura de los humos producidos por la combustión.

Antes de colocar el producto, el instalador debe comprobar que el humero sea adecuado.

8.5. Canal de humo, humero

El canal de humo (conducto que conecta la salida de humos del hogar con la entrada del humero) y el humero deben, entre otros requisitos, cumplir generalmente con las normas:

- Recibir la descarga de un solo producto (no se admiten descargas de más productos juntos); en algunos países existen reglamentos específicos, corresponde al instalador la evaluación del cumplimiento de los reglamentos locales.
- Tener un desarrollo prevalentemente vertical
- No presentar ninguna contrapendiente
- Tener una sección interna preferiblemente circular y de cualquier modo con una relación entre lados inferiores de 1,5
- Terminar en techo con adecuada chimenea: está prohibida la descarga directa en la pared o hacia espacios cerrados, aunque sea al aire libre
- Estar fabricados con materiales con clase de reacción al fuego A1 según UNI EN 13501 o una norma nacional similar
- Estar oportunamente certificados, con oportuna placa de chimenea si son de metal
- Mantener la sección inicial o variarla solo inmediatamente por encima de la salida del producto y no a lo largo del humero

8.6. Canal de humo

Además de las prescripciones generales válidas para canal de humo y humero, el canal de humo:

- No puede ser en material metálico flexible
- Debe estar aislado si pasa por el interior de locales sin calefacción o por el exterior
- No debe atravesar locales en las que esté prohibida la instalación de generadores de calor por combustión o en las que exista riesgo de incendio o que no puedan ser inspeccionadas.
- Debe permitir la recuperación del hollín y ser inspeccionable
- En general, no debe tener más de 3 curvas con un ángulo máximo de 90°, la evaluación corresponde al técnico que realiza el dimensionamiento.
- En general, cualquier sección horizontal puede tener una longitud máxima/media de 3 metros, en función del tiro. Hay que tener en cuenta, sin embargo, que los tramos largos favorecen la acumulación de suciedad y son más difíciles de limpiar, la valoración corresponde al técnico que realiza el dimensionamiento.



8.7. El humero

Además de las prescripciones generales válidas para el canal de humo y humero, el humero:

- Debe servir solo para la evacuación descarga de los humos
- Debe estar correctamente dimensionado para adaptarse a la evacuación de humos (ejemplo no exhaustivo de la norma EN 13384-1)
- Preferiblemente aislado, de acero con sección interna circular. Si son rectangulares, los ángulos deben tener normalmente un radio no inferior a 20 mm y una relación de dimensiones internas <1,5
- Normalmente tener una altura mínima de 1,5 metros
- Mantener una sección constante
- Ser impermeables y estar aislados térmicamente para asegurar el tiro
- Prever una cámara de recogida de no quemados y posibles condensaciones.
- Si es preexistente, debe limpiarse, para evitar riesgos de incendio.
- Como orientación general, es aconsejable entubar el humero si su diámetro es superior a 150 mm, la evaluación corresponde al técnico que realiza el dimensionamiento.

8.8. Sistema entubado

Además de las prescripciones generales válidas para el canal de humo y humero, el sistema entubado:

- Debe funcionar en presión negativa;
- Debe ser inspeccionable
- Debe respetar las indicaciones locales.

8.9. La chimenea

- Debe ser de tipo antiviento
- Debe tener una sección interna equivalente a la del humero y una sección de paso de gases de combustión de salida igual al menos al doble de la sección interna del humero
- En caso de humeros emparejados (que deben estar a una distancia mínima de 2 m) la chimenea que recibe los gases de escape del producto de combustible sólido o la que se encuentra en el piso más alto debe estar al menos 50 cm por encima de la otra
- Debe ir más allá de zona de reflujo (en Italia referencia norma UNI 10683)
- Debe permitir un mantenimiento de la chimenea

8.10. Toma de aire para la combustión

8.10.1. Toma de aire directa

El producto estanco es adecuado para la instalación estanca. En este caso, la toma de aire debe ser una conexión directa, conectada en modo estanco.

Disponer de una toma de aire con una sección útil (neto de redes u otras protecciones) al menos igual en superficie a la sección del orificio de entrada de aire detrás del producto.

Evaluar el diámetro en función de las pérdidas de carga.

Conectar la toma de aire al orificio con un tubo, también flexible.

Aumentar el diámetro del tubo si el tubo no es liso: evaluar las pérdidas de carga.

Se recomienda no sobrepasar los 4 m y no más de 2 curvas, en función del tiro de la chimenea.

8.10.2. Toma de aire indirecta

Si no interesa utilizar el producto como estanco, es posible (aunque no se recomienda) hacer una toma de aire indirecta

Prever una toma de aire a nivel del suelo con una superficie útil (neto de redes u otras protecciones) de al menos 80 cm2 (diámetro 10 cm).



Recomendamos, para evitar las corrientes de aire, disponer la toma de aire detrás del producto o detrás de un radiador.

Recomendamos no disponer delante del producto para evitar desagradables corrientes de aire.

La entrada de aire solo puede venir de un local adyacente si:

- El flujo puede tener lugar sin obstáculos a través de aberturas permanentes que comunican con el exterior
- El local adyacente al de la instalación nunca está despresurizado con respecto al ambiente exterior
- El local adyacente no se utiliza como garaje o para actividades con riesgo de incendio, ni es un baño, ni un dormitorio
- El local adyacente no es un local común del edificio

En Italia, la norma UNI 10683 indica que la ventilación es suficiente si se mantiene una diferencia de presión entre el ambiente exterior y el interior de 4 Pa o menos (norma UNI EN 13384-1 ejemplo no exhaustivo).

Esto es responsabilidad del instalador que emite la declaración de conformidad.

8.11. Uso de tubos concéntricos

A pesar de las indicaciones generales, es posible utilizar tubos concéntricos (es decir, que el paso de humos al interior y el aire de combustión en la corona circular exterior).

Este tipo de instalación permite realizar un solo orificio en la pared, en lugar de uno para la entrada de aire y otro para la salida de humos.

La altura debe calcularse mediante un dimensionamiento adecuado con el proveedor de tubos.

Recomendamos, como norma general, no superar los 6 metros.

8.12. Conexión eléctrica

Colocar la toma de corriente en un punto fácilmente accesible.

Variaciones de tensión superiores al 10% pueden comprometer el funcionamiento.

La instalación eléctrico debe estar conforme; controlar en particular la eficiencia del circuito de tierra.



La ineficiencia del circuito de tierra provoca averías de las que Edilkamin no puede hacerse responsable. La línea de alimentación debe ser de sección adecuada a la potencia del aparato.



EVITAR CONTACTOS DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN CON PARTES CALIENTES O CON EL TUBO DE DESCARGA.

El producto se suministra con un cable de alimentación que debe conectarse a una toma de corriente de 230 V y 50 Hz, preferiblemente con un interruptor magnetotérmico.



Si la toma es inaccesible, instalar un interruptor de control omnipolar de acuerdo con la normativa vigente



El producto se suministra con un fusible 3,15 AT, 250 Vac 5x20



Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o su servicio técnico o una persona con cualificación similar para evitar cualquier riesgo



8.13. Canalización del aire (donde esté presente)

Hay accesorios disponibles para la canalización



Si el aire no está canalizado en los productos canalizables, utilizar el kit desviador de la lista de precios



La longitud de la canalización y la temperatura de salida de la boca de aireación dependen de las condiciones de uso y de la instalación.

Dimensionar el sistema de canalización.

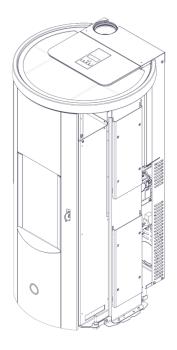
Recomendamos el uso solo de tubos lisos internamente.



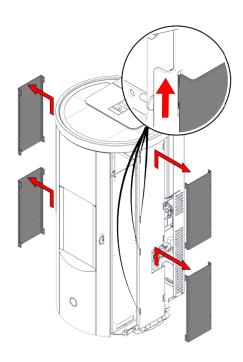
9. MONTAJE REVESTIMIENTOS

INSTALADOR

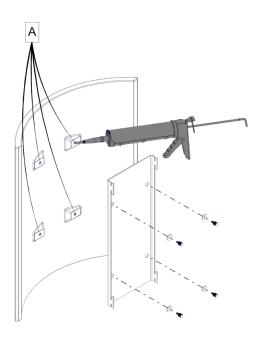
9.1. Like80 cerámica



Situación inicial



1) Saque los estribos



2) Instala la cerámica



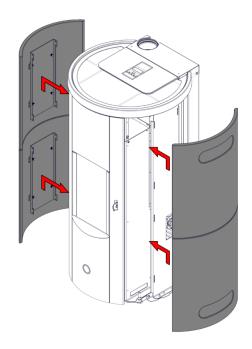
Cerámica lista

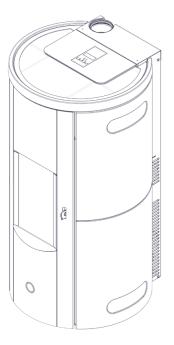


No forzar el acoplamiento del tornillo en el casquillo roscado para evitar roturas

Aplicar silicona de alta temperatura en los orificios (A) para promover la estabilidad de los componentes







3) Instala los lados

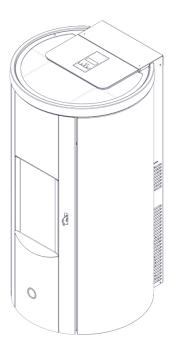


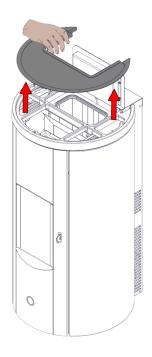
9.2. Like80 acero



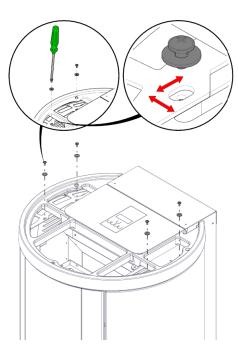
El producto se entrega con los revestimientos ya montados

9.2.1. Posibles ajustes



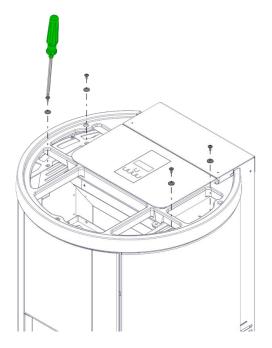


1) Saque la cima

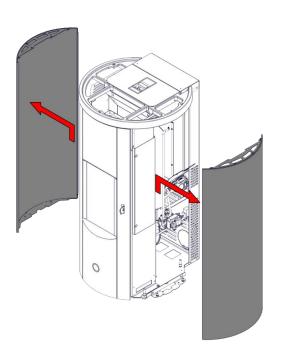


Posibles ajustes

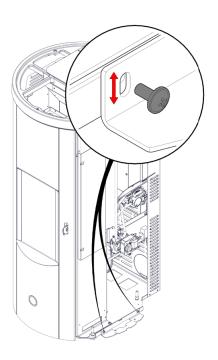




2) Desenroscar los tornillos







Posibles ajustes

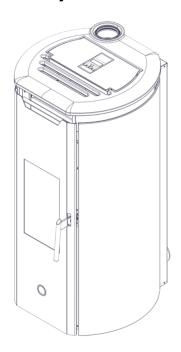


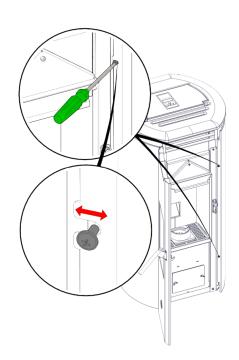
9.3. Tweed90+ vidrio



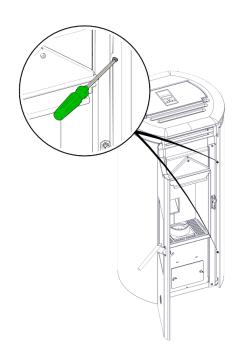
El producto se entrega con los revestimientos ya montados

9.3.1. Posibles ajustes



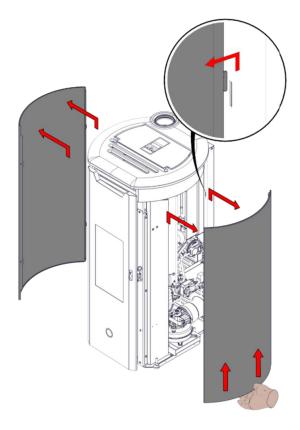


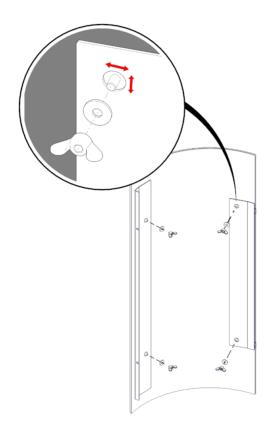
Posibles ajustes



1) Desenroscar los tornillos







2) Quitar los lados

Posibles ajustes

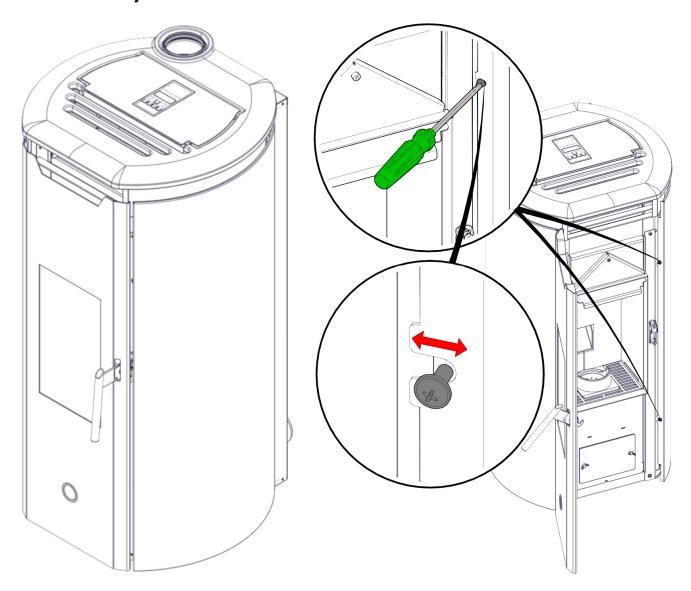


9.4. Tweed90+ rivestimento in acciaio



El producto se entrega con los revestimientos ya montados

9.4.1. Posibles ajustes



Posibles ajustes

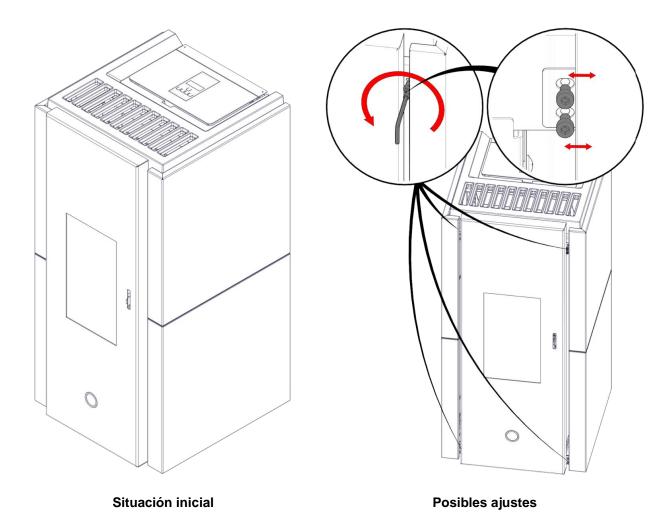


9.5. Zone80



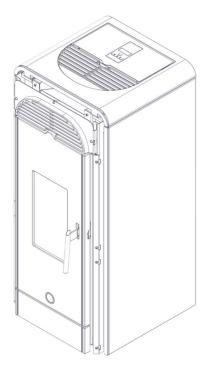
El producto se entrega con los revestimientos ya montados

9.5.1. Posibles ajustes

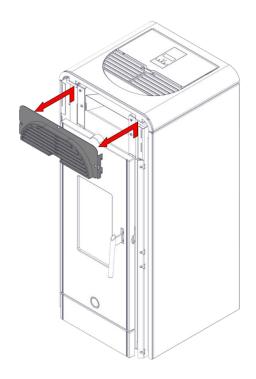




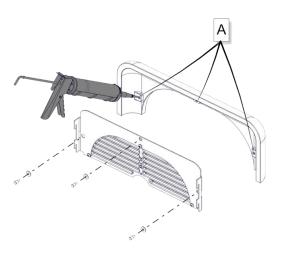
9.6. Berry90+



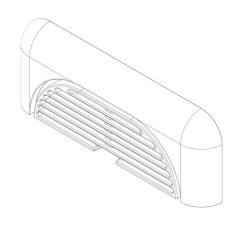
Situación inicial



1) Desmontar el panel frontal empotrado



2) Montar la cerámica



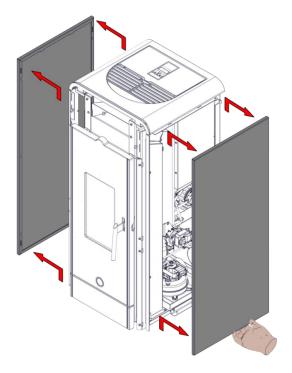
Panel frontal con cerámica

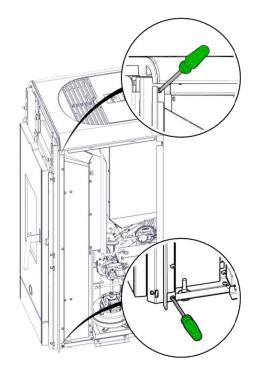


No forzar el acoplamiento del tornillo en el casquillo roscado para evitar roturas

Aplicar silicona de alta temperatura en los orificios (A) para promover la estabilidad de los componentes

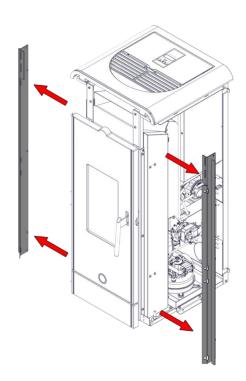






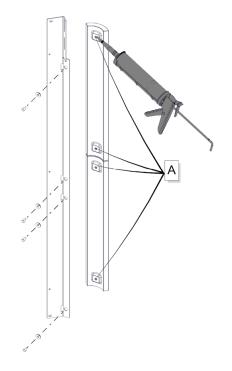
3) Desmontar los flancos laterales empotrados

4) Desenroscar los tornillos



5) Desmontar los soportes metálicos





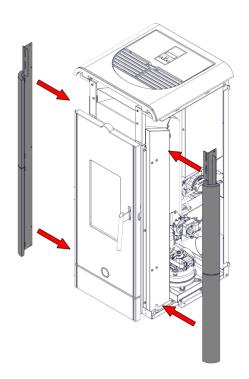


6) Montar las cerámicas

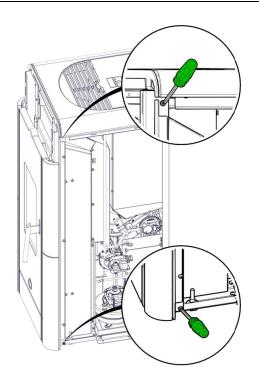


No forzar el acoplamiento del tornillo en el casquillo roscado para evitar roturas

Aplicar silicona de alta temperatura en los orificios (A) para promover la estabilidad de los componentes

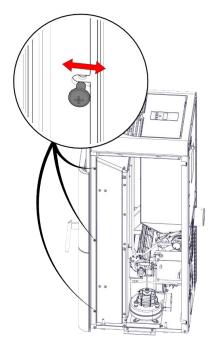


7) Montar la cerámica en la estructura

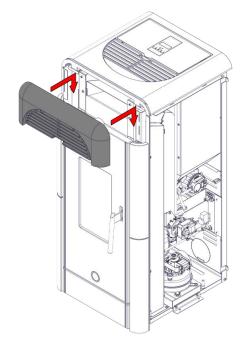


8) Enroscar los tornillos

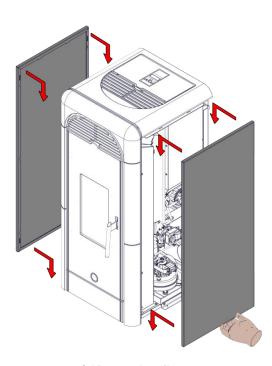




Posibles ajustes



9) Montar el panel frontal con cerámica



10) Montar los flancos





10. COMBUSTIBLE: PELLET DE LEÑA

USUARIO/INSTALADOR

Usar pellet de leña de clase A1 de acuerdo con UNI EN ISO 17225-2 o normas locales similares que prevé por ejemplo las siguientes características.

diámetro 6 mm;

longitud 3-4 cm

humedad <10 %



Por el respeto al medio ambiente y la seguridad, NO QUEMAR, entre otros: plástico, leña pintada, carbón, desechos de corteza.

El uso de combustible diverso puede provocar daños al producto.

NO USAR EL PRODUCTO COMO INCINERADOR.



11. INSTRUCCIONES DE USO

USUARIO/INSTALADOR



El uso de combustible diferente del pellet recomendado puede provocar daños al producto



Con el producto caliente, no apoyar la bolsa de pellet en la parte superior

Utilizar un guante adecuado si se carga el producto mientras está en marcha y, por tanto, caliente.



Prestar atención a no tocar el tubo de descarga de los humos si está caliente.



Dilataciones

Como todos los productos, durante las diferentes fases, se calienta y se enfría. Esto causa dilataciones normales.

Dichas dilataciones pueden dar lugar a ligeros ruidos de asentamiento que no constituyen motivo de litigio.



Olores

Durante los primeros encendidos se desarrollan olores pintura que desaparecerán en poco tiempo. Encender el producto las primeras veces en un ambiente ventilado.



El producto puede ponerse en funcionamiento solo tras el montaje de los revestimientos.

Alimentar el producto solo después de haber completado su ensamblaje y haber montado los revestimientos. Riesgo de partes eléctricas en tensión accesibles de otra manera.



11.1. Formación antes del uso



Es tarea del técnico formar al cliente en el uso y el mantenimiento.

En particular, para un mejor uso, le sugerimos ver con el técnico los siguientes temas:

- Funcionamiento
- Combustible
- Encendido
- Qué hacer en caso de posibles inconvenientes
- Uso adecuado a las condiciones de instalación



No aportar autónomamente modificaciones a las condiciones de instalación (incluidas las tomas de aire)

11.2. Fases para el primer encendido

- Asegurarse de haber leído y comprendido el contenido de este manual
- Retirar del producto todos los componentes inflamables (manuales, etiquetas, etc). En particular quitar posibles etiquetas del vidrio.
- Asegurarse de que el técnico haya realizado el primer encendido, incluyendo el primer llenado del depósito del pellet.



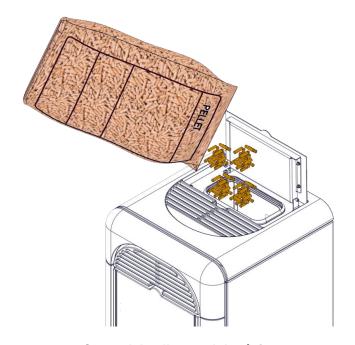
11.3. Carga del pellet en el depósito

Para cargar el pellet.

Abrir la puerta de carga pellet y verter el pellet.

Prestar atención a que los granos no se derramen.

Si se han derramado, hay que aspirar en frío para evitar el polvo.



Carga del pellet en el depósito



Los diseños son indicativos, pero no siempre se refieren al modelo específico



Cerrar el tanque dentro de un minuto, de lo contrario una seguridad mandará en alarma el producto



11.4. Carga del pellet en el depósito Like80



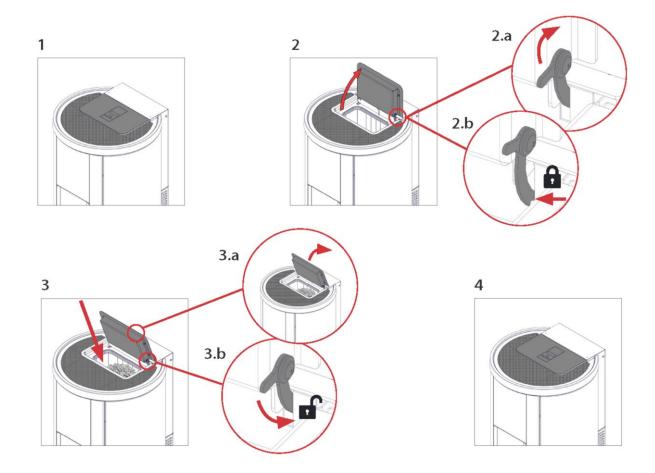
VÍDEO:

Hacer clic en el símbolo para ver el vídeo



VÍDEO:

Hacer clic en el símbolo para ver el vídeo





Cerrar el tanque dentro de un minuto, de lo contrario una seguridad mandará en alarma el producto



12. INTERFAZ Y MODOS DE USO

USUARIO/INSTALADOR

12.1. Modo de funcionamiento

MODOS	MAGNITUDES PROGRAMABLES
Automático	Temperatura ambiente deseada
Manual	Potencia deseada
	Nivel de ventilación
Crono	Horarios de funcionamiento en diferentes días de la semana

El producto también está equipado con las siguientes funciones adicionales

FUNCIÓN	ACTIVABLE	ACCIÓN
Stand By	Automático	El producto se enciende/apaga en función de la temperatura
Crono	Tecla adecuada	El producto se enciende y se apaga en función de los tiempos y las temperaturas configuradas



12.2. Interfaz





Aplicación de logo

APP SmartEK63

El producto se puede gestionar como alternativa a través de

- PANEL CON DISPLAY: estándar, para funciones básicas
- App: para descargar en smartphone



Los Requisitos mínimos para el uso de la APP SmartEK63 en dispositivos móviles son los siguientes:

-Sistema operativo iOS 14 o superior o Android 9.0 o superior.

-En los iPhone 6S, 7 y 8 no se puede utilizar la función de "zoom" del display.

Además, informamos que los dispositivos de la marca HUAWEI (y relativas marcas asociadas a estos, ej: HONOR), no son compatibles con la App SmartEK63.

Esta información podría sufrir modificaciones o actualizaciones: siempre hacer referencia al sitio web www.edilkamin.com



La visibilidad está garantizada por display con pantalla 9;19.5 o similar

En visualización con pantalla 9:16 (por ejemplo, iPhone 8) no utilice la función de zoom de pantalla



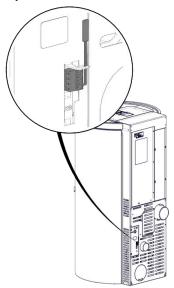
Tutorial en el sitio web www.edilkamin.com



13. CONEXIONES TERMOSTATOS/SONDAS OPCIONALES

USUARIO/INSTALADOR

En el producto (accesible en la parte trasera, con corriente eléctrica desconectada y solo por técnicos cualificados) hay un conector para la conexión de sondas y termostatos.

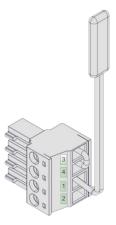




Los diseños son indicativos, pero no siempre se refieren al modelo específico

INSTALADOR

- Pin 1-2 = entrada ambiental= sonda o termostato
- PIN 3-4 = On-Off remoto= combinador telefónico comercial...





Las conexiones deben correr a cargo de personal cualificado, con la corriente cortada



En el caso de la conexión del termostato, cambiar la función específica



14. INSTRUCCIONES DE USO DEL PANEL

USUARIO/INSTALADOR

14.1. Acciones posibles del panel

- Encender/apagar el producto
- Configurar el Set Ambiente (automático) o la potencia (manual)
- Configurar el nivel de ventilación entre 3 posibles:
- Configurar la función easy-timer que permite el encendido y apagado retardado
- Activar/desactivar el crono programador horario semanal
- Activar/desactivar el modo de funcionamiento automático
- Activar/desactivar la función stand-by (Confort Climático) que apaga automáticamente el producto al alcanzar el Set Ambiente
- Activar/desactivar la función relax que permite el funcionamiento del producto en convección natural
- Visualizar/restablecer una alarma
- Visualizar el estado de la conexión WiFi del producto



Panel con todas las simbologías posibles

BOTÓN	USO	SÍMBOLO	SIGNIFICADO
(h)	On-off	9	Activación Crono semanalmente
30'±	Easy timer/crono	AUTO	Activación automática
AUTO	-/Auto	((O))	Estado de conexión Wi-Fi
+	+/stand-by	STBY	Activación stand-by
<u>~</u> %6	Ventilación/relax	以参	Activación relax



Después de unos segundos el display permanecerá en stand-by. Para reactivarlo pulse una tecla cualquiera



Las instrucciones que siguen son genéricas y representativas de la funcionalidad. La forma del panel puede variar según el producto



15. Posibles estados del producto

- OFF: el producto está "desactivado" y no produce calor.
- ON: El producto está "activo" y puede satisfacer los requisitos de calor.
- ALARMAS: consultar la sección "Consejos para posibles incidentes".
- ON/OFF CON FUNCIÓN EN ESPERA ACTIVA: Si el producto estaba en funcionamiento, se lleva a la potencia mínima y espera el tiempo configurado antes de apagarse. Si el producto estaba en fase de encendido, completa la fase de encendido, se sitúa a la potencia mínima y espera el tiempo configurado antes de apagarse. Si el producto estaba en OFF y se pone en ON, el producto pasa inmediatamente a modo de stand-by, sin encenderse.

15.1. Pantalla de encendido

El encendido comienza con una limpieza. El display muestra la inscripción "On" con la cuenta atrás en segundos.







Una pulsación larga en el botón de encendido, interrumpe el encendido

Después de la fase de limpieza en el display aparece la inscripción "On"





El encendido tarda unos minutos, durante los cuales debe aparecer la llama



15.2. Pantalla de ON del producto en funcionamiento

El display puede visualizar:

- Temperatura ambiente (leída por la sonda del producto)
- Estado del termostato ambiente (posiblemente conectado)





Visualización de temperatura ambiente

Visualización del estado del termostato ambiente

15.3. Pantalla de apagado para el modo STAND BY/confort climático





La pantalla de Apagado para Stand-By solo puede aparecer en modo Automático con la función Stand-By activa y con ausencia de demanda de calor, tras el apagado.



15.4. Pantalla de APAGADO y ENFRIAMIENTO

Cuando se ordena la desconexión, el display muestra "Off" con una cuenta atrás.



Durante la cuenta atrás el producto sigue funcionando.







Una pulsación larga en el botón de encendido, interrumpe la cuenta atrás y deja el producto encendido.

Durante el apagado y el enfriamiento, el display visualiza la palabra OFF parpadeando.



El apagado tarda unos minutos, durante los cuales debe apagarse la llama.



15.5. Configuración de la temperatura ambiente o de la potencia

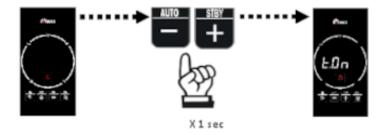
• En modo Automático con Sonda Ambiente:

Se puede cambiar la temperatura del producto



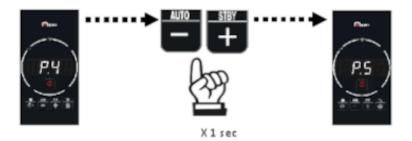
• En modo Automático con Termostato Ambiente:

No hay ajustes de temperatura o potencia posibles



De modo manual:

Se puede cambiar la potencia del producto

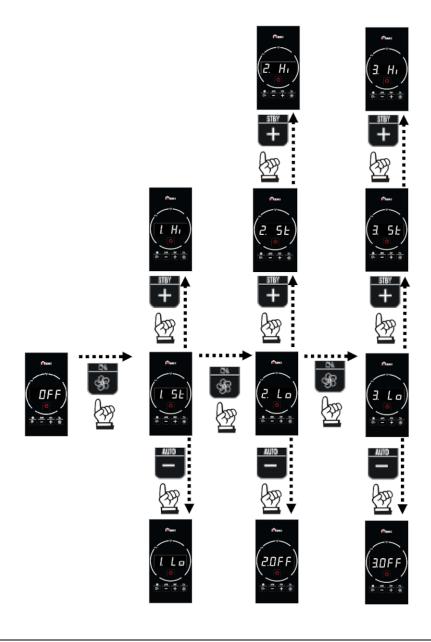




15.6. Ventilación

Para los productos de aire es posible establecer el nivel de ventilación

- Ventilador delantero:
 - Low
 - Estándar (por defecto)
 - High
- Ventiladores canalizados, si los hay:
 - Off
 - Low
 - Estándar (por defecto)
 - High



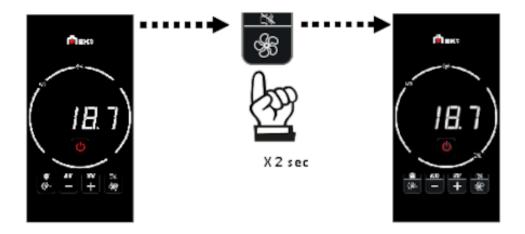


- El OFF de los ventiladores canalizados corresponde a una velocidad mínima.
- El ventilador delantero se puede poner en OFF, solo con la función Relax.



15.7. Función RELAX

Funcionamiento por convección natural (sin ventilación) con limitación automática de la potencia. Función activable en todos los modos: automático, manual o crono.





El producto reduce la potencia y después de unos minutos apaga la ventilación.

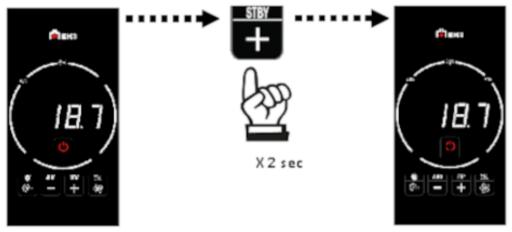
Con relax activo no es posible establecer la máxima potencia

Cuando se activa la función de visualización, aparece el led específico

15.8. Función STAND BY

Con la función Stand-by activa, en modo automático y crono, al alcanzar la temperatura deseada, el producto se apaga, y se vuelve a encender si la temperatura ambiente baja del valor deseado.

Con la función Stand-By no activa, el producto cuando alcanza la temperatura deseada, modula hasta la potencia mínima.





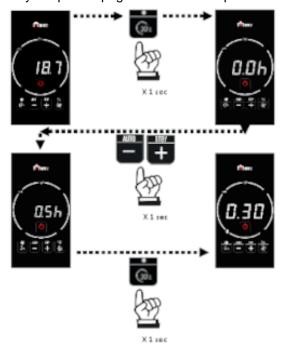
Cuando se activa la función de visualización, aparece el led específico

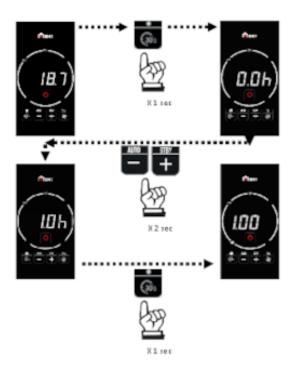


15.9. Función EASY-TIMER (apagado y encendido retardado)

Con esta función, el producto se apaga/enciende después de un tiempo programable desde la activación de la función.

Es útil si, por ejemplo, se va a dormir y se quiere apagar o encender el producto después de unas horas.







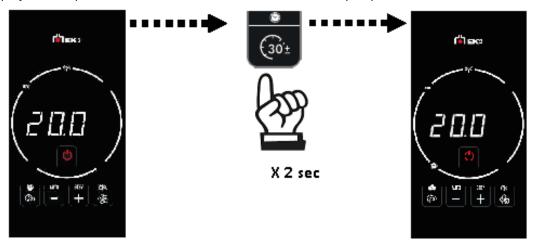
La función solo se puede activar si la función crono está desactivada.



15.10. Función crono

Después de configurar los horarios, las temperaturas o la potencia en los menús del crono, si el producto se encuentra en modo automático, el crono funciona con la temperatura ambiente, de lo contrario funciona con la potencia.

Desde el display solo se puede activar/desactivar el crono con los tiempos preestablecidos.



15.11. Horarios preestablecidos del crono

Válidos después de haber configurado fecha y hora con la APP SmartEK63

DÍA DE LA SEMANA	ENCENDIDO	APAGADO	ENCENDIDO	APAGADO
Lunes	06:00	08:00	18:00	22:00
Martes	06:00	08:00	18:00	22:00
Miércoles	06:00	08:00	18:00	22:00
Jueves	06:00	08:00	18:00	22:00
Viernes	06:00	08:00	18:00	22:00
Sábado	08:00	12:00	16:00	22:00
Domingo	08:00	12:00	16:00	22:00



Para variar los horarios descargar la APP



Cuando se activa la función de visualización, aparece el led específico



Al final de la instalación y de la puesta en servicio, recomendamos ver con el técnico todas las operaciones cotidianas y los documentos útiles. En particular: uso del display, carga del pellet, mantenimiento, cómo comportarse en caso de problemas.



16. MANTENIMIENTO

USUARIO/INSTALADOR

Antes de realizar cualquier mantenimiento, desconectar el producto de la red eléctrica.

El mantenimiento regular es la base del buen funcionamiento del producto.

La falta de mantenimiento no permite que el producto funcione correctamente

Cualquier problema debido a la falta de mantenimiento hará que la garantía caduque.



El carácter de la información de seguridad es mayor por normativa

16.1. Mantenimiento diario

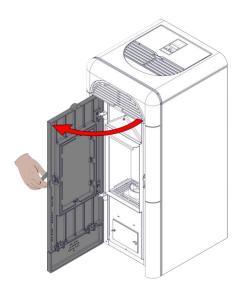
Las operaciones deben realizarse con el producto apagado, frío y preferiblemente desconectado de la red eléctrica. Se necesita un aspirador adecuado.

El procedimiento completo solo dura unos minutos.



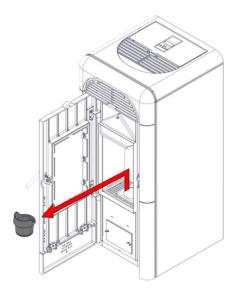
VÍDEO:

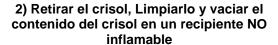
Hacer clic en el símbolo para ver el vídeo

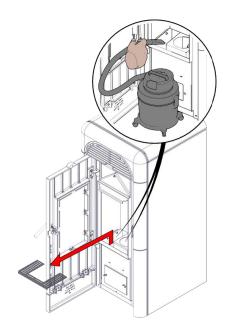


1) Abrir la puerta









3) Retirar la rejilla de protección y aspirar las cenizas



Los diseños son indicativos, pero no siempre se refieren al modelo específico



La ceniza podría contener partes aún calientes y/o brasas



Asegurarse de que el crisol está firmemente situado después del mantenimiento, de lo contrario el producto puede tener problemas de encendido.



No descargar los residuos de limpieza en la depósito del pellet.



El uso del producto sin la limpieza previa del crisol podría causar un encendido repentino los gases de la cámara de combustión y la consiguiente detonación/ruptura del vidrio.



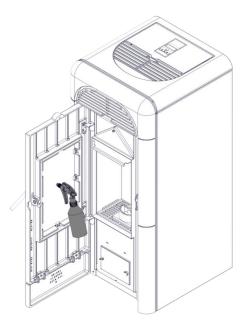
16.1.1. Limpieza del vidrio

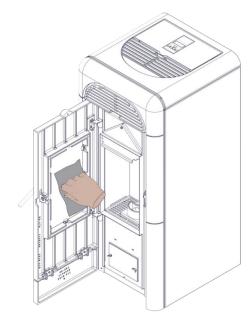
Limpiar el vidrio solo cuando esté frío. Utilizar un cepillo seco y, si es necesario, un limpiador especial: rociar un poco y limpiar con un paño. Para la limpieza del vidrio existen productos específicos.

Procurar que no haya elementos abrasivos en la ceniza que puedan dañar el cristal.



No rociar el producto de limpieza sobre las partes pintadas o las juntas de las puertas.







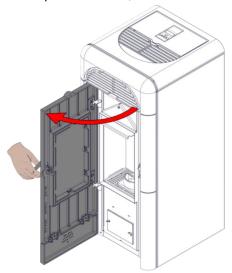
Los diseños son indicativos, pero no siempre se refieren al modelo específico



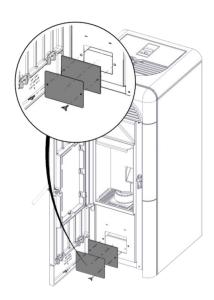
16.2. Mantenimiento periódico

USUARIO/INSTALADOR

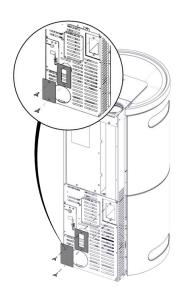
La frecuencia del mantenimiento periódico depende del uso, de acuerdo con el técnico.



1) Abrir la puerta







2b) Productos con descarga de humos superior: Desenroscar y retirar la inspección



La operación, si no se lleva a cabo correctamente, compromete el funcionamiento del producto

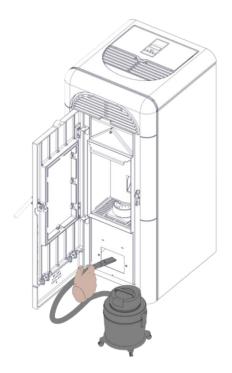


Para el punto 2, comprobar el tipo de producto





Los diseños son indicativos, pero no siempre se refieren al modelo específico



3) Aspirar el compartimiento



16.3. Mantenimiento estacional

USUARIO/INSTALADOR



El mantenimiento estacional lo lleva a cabo el centro de asistencia técnica, en cumplimiento de la normativa local y nacional. El técnico tiene la información disponible en el sitio.

Consiste en la limpieza general interna y externa.

Recordamos la necesidad de un mantenimiento estacional por parte de un técnico cualificado de acuerdo con la normativa nacional y local.



En caso de uso muy frecuente del producto, se recomienda la limpieza del canal y el conducto de humos cada 3 meses.

En cualquier caso, limpiar el sistema de la chimenea al menos una vez al año (compruebe si existe legislación al respecto en su país).

Svuotare periodicamente il TEE eventualmente posto sul sistema camino dall'installatore



Recomendamos NO utilizar aire comprimido para limpiar el tubo de entrada del aire comburente



Si no se realizan revisiones y limpiezas periódicas, aumentan las probabilidades de que se produzca un incendio en la chimenea.



16.4. Reparaciones

Solo deben realizarlas los centros de asistencia técnica/revendedores autorizados de Edilkamin. Los nombres de los Centros de Asistencia Técnica (CAT) y de los distribuidores contratados y autorizados por Edilkamin SOLO pueden encontrarse en www.edilkamin.com.

16.5. Periodo de parada de verano

Durante el periodo de no utilización, dejar todas las puertas, solapas y tapas del producto cerradas.

Recomendamos vaciar los pellets en la depósito.

En zonas especialmente húmedas, considerar la posibilidad de desconectar la entrada de aire y la conexión de los gases de combustión, e introduzca un producto adecuado para absorber la humedad (por ejemplo, bolsas de sal deshidratante, pastillas antioxidantes) en la cámara de combustión.

16.6. Recambios

- Para cualquier pieza de recambio, póngase en contacto con su distribuidor o técnico.
- Encarque las reparaciones únicamente a los centros de servicio/revendedores Edilkamin autorizados.
- Los nombres de los Centros de Asistencia Técnica (CAT) y de los distribuidores contratados y autorizados por Edilkamin SOLO pueden encontrarse en www.edilkamin.com.
- El uso de componentes no originales provoca riesgos para el producto y exime a Edilkamin de cualquier responsabilidad por los daños resultantes. También hace que la garantía caduque por manipulación.
- Queda prohibida cualquier modificación no autorizada.



17. ELIMINACIÓN

Al final de su vida útil, eliminar el producto de acuerdo con la normativa vigente.

17.1. Advertencias para la eliminación correcta del producto

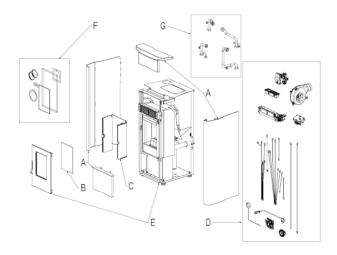
El desguace y la eliminación del producto es responsabilidad exclusiva del propietario, que deberá actuar de acuerdo con la legislación vigente en su país en materia de seguridad, respeto y protección del medio ambiente.



No eliminar con los desechos urbanos.

No abandonar.

17.2. Eliminación al final de la vida de los componentes del aparato



Los dibujos son indicativos

La siguiente tabla enumera los componentes del aparato y las instrucciones para su correcta separación y eliminación.

En particular, los componentes eléctricos y electrónicos deben ser separados y eliminados en centros autorizados para esta actividad, según la Directiva RAEE 2012/19/UE.

A. REVESTIMIENTO EXTERNO	C. REVESTIMIENTO INTERNO
Si lo hay eliminar por separado según el material que lo compone:	Si lo hay eliminar por separado según el material que lo compone:
Metal	Metal
• Vidrio	Materiales refractarios
Azulejos o cerámicas	Paneles aislantes
• Piedra	Vermiculita
	Aislantes, vermiculita y refractarios entrados en contacto con la llama o los gases de descarga
	(eliminar el los desechos mixtos)
B. VIDRIOS Y PUERTAS	D. COMPONENTES ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



Si lo hay eliminar por separado según el material que lo compone:	Si lo hay eliminar por separado según el material que lo compone:
Vitrocerámica (puerta fuego): eliminar en los inertes o desechos mixtos	Cables, motores, ventiladores, circuladores, display, sensores, bujía de encendido, placa electr.
Vidrio templado (puerta horno): eliminar en el vidrio	Eliminar por separado en centros autorizados, según la directiva RAEE 2012/19/UE
E. ESTRUCTURA METÁLICA	G. COMPONENTES HIDRÁULICOS
Eliminar por separado en el metal	Tuberías, empalmes, vaso de expansión, válvulas.
	Si las hay eliminar por separado según el material que los compone:
	Cobre • Latón • Acero • Otros materiales
F. COMPONENTES NO RECICLABLES	
Ej. • Juntas	
Tubos de goma	
Silicona o fibras	
Eliminar en los en los desechos mixtos	

17.3. RAEE

De conformidad con el art. 26 del Decreto Legislativo 14 de marzo de 2014, n. 49 "Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)".

El símbolo del contenedor de basura tachado en el equipo o en su embalaje indica que el producto, al final de su vida útil, debe recogerse separado de otros residuos.

Por lo tanto, el usuario debe llevar los equipos al final de su vida útil a los centros municipales de recogida selectiva de residuos electrotécnicos y electrónicos correspondientes.

La adecuada recogida selectiva para el posterior envío de los equipos desmantelados a un reciclaje, tratamiento y eliminación respetuosos con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, y promueve la reutilización y/o el reciclaje de los materiales con los que están fabricados los equipos.





18. CONSEJOS PARA POSIBLES INCONVENIENTES

En caso de problema, el producto realiza automáticamente la operación de apagado.

El display muestra el motivo (véase abajo).

Para reiniciar el producto, dejar que se produzca la fase de apagado y vea el capítulo "Remoción de la señalización de alarma"

18.1. Indicación en display



INDICACIÓN	INCONVENIENTE	ACCIONES
AL02	Interviene si la placa electr. no detecta las revoluciones correctas del ventilador de humos	Contactar al técnico
AL03	Interviene si el termopar detecta una temp. humos inferior a un valor configurado,	Verificar la falta de pellets en el depósito
	interpretando esto como ausencia de llama	Contactar al técnico
AL04	Interviene si en el tiempo previsto la fase de	Distinguir los dos casos siguientes:
	encendido no tiene resultado positivo	NO ha aparecido la llama:
		Comprobar el posicionamiento y la limpieza del crisol
		Comprobar la presencia de pellets en el depósito y en el crisol
		Intentar encender con un encendedor ecológico sólido (consultar primero al técnico y seguir estrictamente las instrucciones del proveedor del encendedor). La operación debe considerarse una operación puramente de prueba, bajo la dirección del técnico.
AL06	Interviene si la placa electr. detecta que la sonda de lectura temperatura humos está rota o desconectada	Contactar al técnico
AL07	Apagado por superación temperatura máxima humos.	Comprobar el tipo de pellets (en caso de duda llamar al técnico)
		Contactar al técnico
AL08	Apagado por excesiva temperatura del producto	Comprobar el tipo de pellets (en caso de duda llamar al técnico)
		Contactar al técnico
AL09	Apagado por rotura o bloqueo del motoreductor	Contactar al técnico



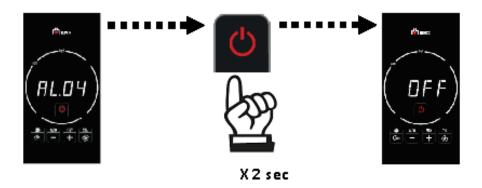
AL10	Apagado por sobretemperatura de la placa electr.	Contactar al técnico
AL11	Apagado por intervención del presostato de seguridad.	Comprobar la limpieza del producto, de la descarga
		Comprobar que la tapa del tanque no haya quedado abierta por más de un minuto
		Contactar al técnico
AL12	Fallo de la sonda temperatura ambiente.	Contactar al técnico

18.2. Alarma black-out

Después de un blak-out, el producto lo indica con la siguiente inscripción



18.3. Eliminación de la señal de alarma





Para realizar solo después de haber removido la causa del bloqueo y haber limpiado el crisol.

El producto está equipado con todas las seguridades, pero, si no se realiza la limpieza regular del crisol como se muestra anteriormente, existen las condiciones para que el encendido pueda producirse con una ligera detonación.

18.4. Mantenimiento (indicación que no provoca apagado)







Recordamos la necesidad de un mantenimiento estacional por parte de un técnico cualificado de acuerdo con la normativa nacional y local.

18.5. Limpieza (indicación que no provoca apagado)

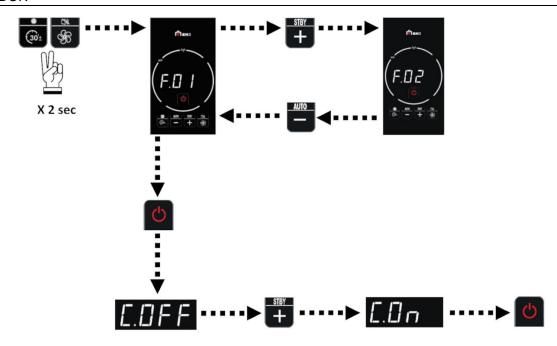


Mientras el producto está realizando la limpieza en funcionamiento, el display muestra "CLn", el producto funciona regularmente, pero se verá una llama diferente



19. AJUSTES PARA EL INSTALADOR

INSTALADOR



CÓDIGO	EXPLICACIÓN
F01	Llena la cóclea durante el primer encendido o después de una alarma de "fin de pellet"
	Función activa y mostrada solo en estado OFFF01
	Para explicar al cliente final
F02	Posibilidad de elegir entre radiocomando, sonda ambiental o termostato ambiente (sonda ambiente predeterminada)
F03	Posibilidad de utilizar el motorreductor en continuo o a pasos (predeterminado continuo)
F04	Histéresis ambiental negativa (predeterminado 1,0 °C).
	Rango de 0,5 °C a 5 °C
F05	Calibración en función de la depresión Consultar el capítulo específico
F06	Varía la carga del pellet según la calidad del pellet
F07	Permite habilitar una señal acústica al pulsar las teclas (OFF si está desactivada ON si está activada)
F08	Reprogramar la tarjeta después de insertar la llave con firmware
	función activa y mostrada solo en los estados de
	OFF, apagado, enfriamiento y alarma
F09	Función para APP "Smart EK63".
	Gestiona las conexiones Wifi.
	Permite asociar smartphone y producto
F10	Gestiona las conexiones de bluethoot
	PAIR - Permite la asociación del radiocomando opcional
	UnPA - Candela de la memoria todos los dispositivos anteriores conectados a través de bluethoot
F11	Actualización remota del panel manualmente



19.1. Calibración en función de la depresión (F05)



No sustituye a la calibración del centro de asistencia técnica

El producto tiene en el depósito una «toma de presión» Para calibrar, proceder de la siguiente manera:



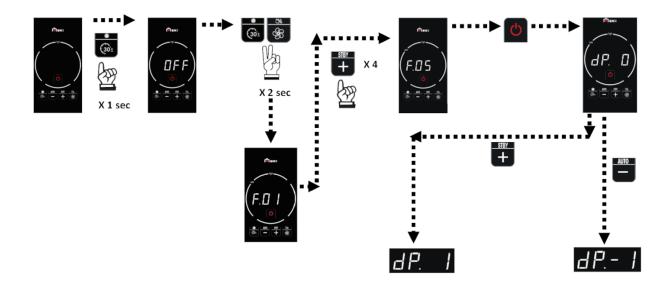
La entrada de aire de combustión NO debe estar conectada a los tubos durante la calibración



Se necesita un manómetro para la calibración

- Cargar la cóclea, como se describe en el capítulo de ajustes para el instalador
- Después de cargar la cóclea vaciar el crisol
- Encender el producto, una vez puesto a la mínima potencia esperar al menos 5 minutos
- Calibrar el manómetro a cero de acuerdo con sus instrucciones
- Abrir el tapón de la toma de presión
- Conectar el manómetro a la toma de presión del depósito de pellets
- Comprobar que el valor de la depresión está dentro del rango de la tabla siguiente, si no es así, ver la imagen siguiente

PRODUCTO	VALOR DE DEPRESIÓN
Like80	(28-32) Pa
Zone80	(28-32) Pa
Tweed90+	(28-32) Pa
Berry90+	(28-32) Pa



• Cuando haya terminado, desconectar el manómetro y cerrar el tapón de la toma de presión



19.2. Especificidades en el caso de conexión directa de entrada de aire de combustión



Si la instalación prevé la conexión de la entrada de aire de combustión, volver a conectar el tubo de entrada de aire y ajustar la calibración de depresión como se indica a continuación

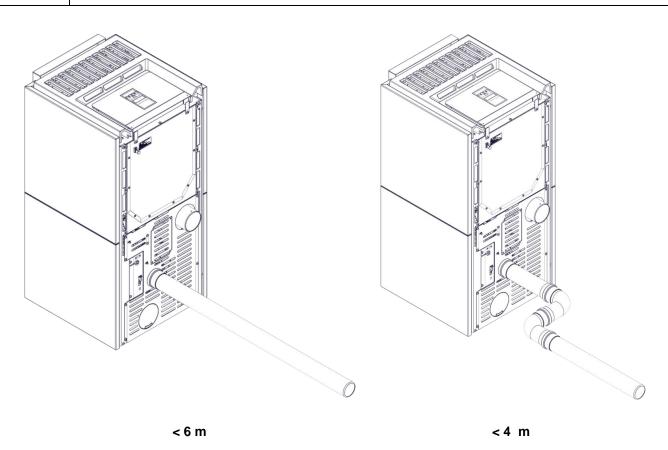
LONGITUD DEL TUBO	VARIACIÓN
De 0 a 4 m	/
De 4 a 6 m	+1



Se recomienda no superar los 6 metros lineales de tubo de conexión de aire o, por ejemplo, 4 metros lineales y 2 curvas



1 curva de 90° equivale a 1 metro lineal de tubo





19.3. Especificidades al utilizar el kit de salida de humos coaxial

Si la instalación prevé el uso del kit de salida de humos coaxial, ajustar la calibración de depresión como se indica a continuación

METROS DE TUBO COAXIAL	VALOR A AUMENTAR
De 2 a 4	+1
De 4 a 6	+2

	Se recomienda no superar los 4 m de tubo coaxial



Estas notas son indicativas y NO sustituyen el diseño necesario

No obstante, el dimensionamiento del sistema es responsabilidad del instalador.

El sistema debe dimensionarse en la fase de diseño



#iosonoilfuoco www.edilkamin.com

Los datos de los centros de asistencia técnica (CAT) Edilkamin&Co concertados y patentados y de los distribuidores se encuentran SÓLO en www.edilkamin.com



cod. 942548-ES 11.22/A DIGITAL